



Diese Bescheinigung wurde ursprünglich in Englisch abgefasst und dann ins Deutsche übersetzt. Sira Certification Service übernimmt keine Verantwortung für die Übersetzung und erklärt, dass die englische Version immer Vorrang hat.

**sira**  
CERTIFICATION

1 **EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

2 Gerät zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – Richtlinie 94/9/EG

3 Bescheinigungsnummer: **Sira 07ATEX1201X** Ausgabe: **2**

4 Gerät: **Kabeleinführungen des Typs 8163 / 2-\*\*\*\*-T3CDS-\*\* und 8163/2-\*\*\*\*-T3CDS/PB-\*\***

5 Hersteller: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**

6 Anschrift: Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg (Württ)  
Deutschland

7 Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind im Anhang und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

8 Sira Certification Service bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0518 nach Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG vom 23. März 1994 die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Prüf- und Testergebnisse sind in den in Artikel 14.2 genannten vertraulichen Prüfberichten festgehalten.

9 Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden mit Ausnahme der im Anhang zu dieser Baumusterprüfbescheinigung aufgelisteten Anforderungen erfüllt durch Übereinstimmung mit:

|                 |                  |                 |
|-----------------|------------------|-----------------|
| EN 60079-0:2006 | IEC 61241-0:2004 | EN 60079-7:2003 |
| EN 60079-1:2004 | EN 61241-1:2004  |                 |

10 Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

11 Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Gerätes. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten ggf. für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes.

12 Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



II 2 G D  
Ex d IIC / Ex e II / Ex tD A21 IP66

Anmerkung: der Hersteller kann zusätzliche Prüfzeichen anbringen

Projektnummer 51A16474  
Klass.-Index 07

D R Stubbings BA MIET  
Certification Manager

Diese Bescheinigung und ihre Anhänge dürfen nur als Ganzes und ohne Änderungen reproduziert werden.

**Sira Certification Service**

Rake Lane, Eccleston, Chester, CH4 9JN, England

Tel: +44 (0) 1244 670900  
Fax: +44 (0) 1244 681330  
Email: [info@siracertification.com](mailto:info@siracertification.com)  
Web: [www.siracertification.com](http://www.siracertification.com)



## ANHANG

### EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

Sira 07ATEX1201X  
Ausgabe 2

#### 13 BESCHREIBUNG DES GERÄTES

**Typ 8163 / 2-\*\*\*\*-T3CDS-\*\*** – Die Kabeleinführungen in Klemmtechnik dieser Reihe verfügen über ein hohles Eingangselement mit Gewinde, welches ein Spezialdichtungssystem (Compensating Displacement Seal, CDS) mit zugehöriger Aderendhülse, eine Gleitscheibe mit vorderer Dichtung, eine Klemmhülse und einen reversiblen Armierungs-Spannkonus enthält. Die Baugruppe wird durch einen Kabeleinführungshauptteil mit Gewinde betätigt. Am anderen Ende des Hauptteils befinden sich eine hintere Dichtung und eine Gewindemutter. Die Kabeleinführungen eignen sich für angemessen ausgelegte Kabel mit Einzeldraht-Armierung, Stahlband-Armierung und Drahtgeflecht-Armierung. Aufgrund der Konstruktion wird durch die Kompensatorhülse ein konstanter Druck auf das Dichtungssystem ausgeübt.

**Typ 8163/2-\*\*\*\*-T3CDS/PB-\*\*** - Dieser Typ ist praktisch identisch mit **Typ 8163 / 2-\*\*\*\*-T3CDS-\*\*** mit der Ausnahme, dass er eine Durchgangsscheibe enthält und für Kabel mit Bleimantel geeignet ist.

#### Optionale Bauarten

- Einführungsgewinde-Optionen:
  - Metrisch gemäß BS 3643:1981
  - ET gemäß BS 31: 1940
  - PG gemäß DIN 40430:1971
  - BSPP gemäß BS 2779:1973
  - BSPT gemäß BS 21:1985
  - ISO gemäß ISO 7/1:1982
  - NPT gemäß USAS B2.1-1968
  - NPT gemäß ANSI/ASME B1.20.1-1983
  - NPSM gemäß ANSI/ASME B1.20.1-1983
- Materialoptionen für Metallteile: Messing (Standard), Flusstahl, Edelstahl oder Aluminium mit einem Magnesiumgehalt unter 6 % des Gewichts
- Alternatives Eingangselementprofil mit integrierter Erdung
- Für reversible, doppelseitige und mit einem identisch bemaßten glatten Spannkonus an beiden Seiten versehene Kabel mit Einzeldraht-Armierung ändert sich die Bezeichnung des Kabeleinführungstyps in T3CDSW und T3CDSW/PB.
- Für reversible, doppelseitige und mit einem identisch bemaßten gerillten Spannkonus an beiden Seiten versehene Kabel mit Stahlband- oder Drahtgeflecht-Armierung ändert sich die Bezeichnung des Kabeleinführungstyps in T3CDSX und T3CDSX/PB.



**ANHANG**

**EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

**Sira 07ATEX1201X  
Ausgabe 2**

Kabeleinführungen Typ 8163 / 2 - . . . . . - . . . . . - . . . . .

Reihe \_\_\_\_\_

2. Generation \_\_\_\_\_

Kabeleinführungsgröße

- 20
- 20s
- 20s/16
- 25
- 25s
- 32
- 40
- 50
- 50s
- 63
- 63s
- 75
- 75s
- 90
- 100
- 115
- 130

Bauart  
T3CDS  
T3CDS/PB

Weitere Informationen ohne Verweis auf  
Explosionsschutz, der bei Bedarf verfügbar ist

**Version 1**

Bei dieser Version wurden die folgenden Änderungen vorgenommen:

- i. Änderung des äußeren Dichtungssystems



## ANHANG

### EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

Sira 07ATEX1201X  
Ausgabe 2

#### 14 BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

##### 14.1 Zeichnungen

Siehe Anhang.

##### 14.2 Zugehörige Sira-Prüfberichte und Bescheinungsverlauf

| Ausgabe | Datum    | Berichtnummer | Anmerkung                               |
|---------|----------|---------------|---|
| 0       | 23.08.07 | R51A16474A    | Veröffentlichung der Hauptbescheinigung |
| 1       | 08.10.07 | R51A16474A    | Einführung von Version 1                |
| 2       | 19.12.07 | -             | Entfernen der Kategorie 3 Kennzeichnung |

#### 15 BESONDERE BEDINGUNGEN (nach der Bescheinigungsnummer mit X gekennzeichnet)

15.1 Die Kabeleinführungen dürfen ausschließlich in Gehäusen verwendet werden, in denen die Temperatur an der Montageposition zwischen  $-60^{\circ}\text{C}$  und  $+130^{\circ}\text{C}$  liegt.

15.2 Bei Verwendung mit drahtgeflechtbewehrten Kabeln dürfen die Kabeleinführungen nur für feste Installationen verwendet werden. Die Kabel müssen angemessen befestigt werden, um ein Herausziehen oder Verdrehen zu verhindern.

#### 16 GRUNDLEGENDE SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSANFORDERUNGEN IM ANHANG II (EHSRs)

Die relevanten, nicht von den in dieser Bescheinigung aufgelisteten Normen abgedeckten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen sind ausgewiesen und im Einzelnen in den Prüfberichten in Artikel 14.2. aufgeführt.

#### 17 ZULASSUNGSBEDINGUNGEN

17.1 Die Verwendung dieser Bescheinigung unterliegt den für Inhaber einer Sira-Bescheinigung gültigen Vorschriften (Regulations Applicable to Holders of Sira Certificates).

17.2 Inhaber einer EG-Baumusterprüfbescheinigung müssen die Anforderungen an die Produktionssteuerung nach Artikel 8 der Richtlinie 94/9/EG erfüllen.

# Anhang

**Bescheinigungsnummer:** Sira 07ATEX1201X  
**Gerät:** Kabeleinführungen des Typs 8163 / 2-  
\*\*\*\*-T3CDS-\*\* und  
8163/2-\*\*\*\*-T3CDS/PB-\*\*  
**Hersteller:** R. STAHL Schaltgeräte GmbH

---



## Ausgabe 1

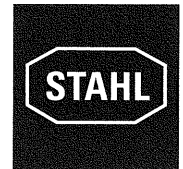
| Nummer           | Blatt   | Rev. | Datum       | Beschreibung  |
|------------------|---------|------|-------------|---|
| 8163 0 000 008 0 | 1 von 1 | -    | 24. Juli 07 | Kabeleinführungen des Typs 8163/2-.....-T3CDS-..... |

## Ausgabe 2

Keine Zeichnungen

Diese Bescheinigung und ihre Anhänge dürfen nur als Ganzes und ohne Änderungen reproduziert werden.

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*



**Wir** (*we; nous*)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

**8163/2-\*\*\*\*-T3CDS-\*\***

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
*hereby declare in our sole responsibility, that the product*  
*déclarons de notre seule responsabilité, que le produit*

**Kabel- und Leitungseinführung**  
*Cable glands*  
*Entrée de cable*

**mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:**  
*(under; EC-Type Examination Certificate:*  
*avec) Attestation d'examen CE de type:*

**Sira 07 ATEX 1201 X**

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents*  
*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants*

**Bestimmungen der Richtlinie**  
*terms of the directive*  
*prescription de la directive*

**Nummer sowie Ausgabedatum der Norm**  
*Number and date of issue of the standard*  
*Numéro ainsi que date d'émission des normes*

**94/9/EG: ATEX-Richtlinie**  
*94/9/EC: ATEX Directive*  
*94/9/CE: Directive ATEX*

EN 60079-0:2004  
 EN 60079-1:2004  
 EN 60079-7:2003  
 IEC 61241-0:2004, EN 61241-0:2006  
 EN 61241-1:2004

**2004/108/EG: EMV-Richtlinie**  
*2004/108/EC: EMC Directive*  
*2004/108/CE: Directive CEM*

EN 50262  
 BS 6121

**Qualitätssicherung Produktion:**  
*Production Quality Assessment:*  
*Assurance Qualité Production:*

PTB 96 ATEX Q006-4

**Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:** 0102

Waldenburg, 04.03.2008

i.V.

i.V.

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*lieu et date*

**B. Limbacher**  
**Leiter Entwicklung**  
*Head of Development*  
*Directeur Développement*

**Dr. S. Jung**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management Dept.*  
*Directeur Dept. Assurance de Qualité*